



Premio Nobel per la Pace 1999

MEDIATORE/TRICE CULTURALE di VARIE LINGUE (ON CALL)

- Posizione:** Mediatore/trice culturale
Paese: ITALIA
Luogo di lavoro: Ventimiglia/Como; possibilità di spostamenti a Milano e luoghi limitrofi del Nord Italia
Scadenza candidature: 02/05/2017
Inizio contratto: ASAP
Tipo e durata del contratto: Prestazione occasionale
Referente: Psicologo/a/PFA officer/project coordinator (secondo il set up dell'intervento)

Dal 1999 Medici Senza Frontiere (MSF) fornisce assistenza medica e psicologica a migranti stranieri presenti a qualsiasi titolo sul territorio nazionale.

Attualmente MSF è impegnata in attività di Ricerca e soccorso in mare (SAR) nel Mediterraneo, svolge attività di sostegno psicologico (Psychological First Aid – PFA) nelle fasi successive agli sbarchi, un progetto di supporto psicologico in Centri di accoglienza straordinaria (CAS) nella provincia di Trapani e un programma di riabilitazione comprensiva alle vittime di tortura a Roma.

Da ottobre 2016, MSF ha avviato un programma di sostegno emozionale-psico-sociale di base (Psychological First Aid) per i migranti presenti nel Nord dell'Italia ai confini.

Questo nuovo progetto di MSF “Migrants on the Move” intende far fronte ai bisogni umanitari e medici delle popolazioni in movimento escluse da un sistema di ricezione formale, avviando un significativo e rapido intervento operativo.

La coordinazione del progetto sarà basata a Milano per permettere un largo raggio di azione su tutto il Nord Italia e il coordinamento dei vari – e possibilmente concomitanti – interventi. In conformità ai fabbisogni riscontrati durante gli *assessment*, MSF implementerà le attività, secondo i diversi bisogni identificati nei vari luoghi, di: screening e attività mediche, indagine epidemiologica, Psychological First Aid, Wash/Shelter/NFI e supporto alla società civile (formazione, ecc.).

Obiettivo generale

In collaborazione con gli operatori di MSF Missione Italia, in particolare con la/o psicologa/o del team, il mediatore/la mediatrice culturale (MC) sarà coinvolto/a in attività di informazione, orientamento e supporto emozionale e psico-sociale di base (PFA) rivolte ai migranti presenti nell'area di Como.

Secondariamente, il/la MC parteciperà ad attività di advocacy e ad attività di formazione rivolte ad attori istituzionali e non istituzionali presenti nell'area.



Premio Nobel per la Pace 1999

Attività specifiche

- Mediazione linguistica-culturale tra gli operatori di MSF e i beneficiari nell'ambito delle seguenti attività specifiche:
 - ✓ Attività di informazione e orientamento legale, sanitario, sociale – accesso ai servizi socio-sanitari presenti sul territorio
 - ✓ Sostegno emozionale e psico-sociale di base, attraverso colloqui/sessioni di gruppo ovvero individuali
 - ✓ Accompagnamento dei beneficiari ai servizi socio-sanitari territoriali, in caso di necessità
 - ✓ Individuazione di eventuali casi vulnerabili e presa in carico con il resto del team
 - ✓ Elaborazione di materiale informativo sulle attività di MSF e sui servizi socio-sanitari territoriali
 - ✓ Raccolta di dati e testimonianze per attività di advocacy nell'area di Como e in zone limitrofe
 - ✓ Attività di formazione per attori locali, istituzionali e non, sulla mediazione culturale nell'ambito di attività di PFA
- Facilitare la comunicazione tra il team di MSF e i beneficiari utilizzando gli strumenti più appropriati
- Provvedere a una accurata e precisa traduzione orale e scritta, ove richiesto
- Fornire il proprio supporto nell'inserimento di dati e nella preparazione della riportistica periodica

Al/la collaboratore/collaboratrice potrà essere richiesto di svolgere attività aggiuntive non menzionate nel presente *job profile*.

Il/La collaboratore/collaboratrice è tenuto/a alla riservatezza, al segreto professionale e al rispetto della privacy.

Requisiti

(N = necessario - P = preferibile)

Formazione

| | |
|--|---|
| Diploma di Mediazione Culturale | P |
| Diploma di scuola media-superiore o equivalente, in Italia ovvero nel Paese di origine | N |
| Conoscenze informatiche di base (pacchetto Office, internet...) | P |

Esperienze Professionali

| | |
|---|---|
| Esperienza nell'ambito della mediazione culturale | N |
| Esperienza pregressa nel contesto migrazione | N |

Lingue

Italiano e una lingua tra Francese, Inglese

Una o più lingue tra Somalo, Arabo, Amarico, Tigrino, Urdu, Pashtu, Pulaar, Tui, Pidgin English, Bangla, lingue e dialetti del west africa (Bambara, Mandinga, Foula/Poular, Wolof, Djoula Malinké, ecc).

Qualità attitudinali

- Attitudine all'ascolto, empatia, pazienza
- Flessibilità
- Capacità diplomatiche



Premio Nobel per la Pace 1999

- Capacità di lavorare in gruppo
- Disponibilità e capacità di lavorare in autonomia
- Capacità di lavorare in condizioni di stress
- Capacità di lavorare in un contesto multiculturale

Altri requisiti

Patente di guida di tipo B

P